



京都市  
CITY OF KYOTO

京都市からのお知らせ

(地域にお住まいの方へ)

# 入いましょう

## 自治会・町内会に

### ◆自治会・町内会は、まちと人を守っています

「子どもの登下校は安全かな・・・」「空き巣やひったくりに遭わないかしら・・・」「震災が起きたら、どこに避難すれば・・・」。困りごとがあるときや、いざというときに頼りになるのが、ご近所さん、自治会・町内会です。

ここ京都には、長い歴史の中で培われた住民自治の伝統があり、自治会・町内会が中心となって、安心して快適に暮らせるまちを築いています。

### ◆京都市は自治会・町内会を応援しています！

京都市では「京都市地域コミュニティ活性化推進条例」を定めて、自治会・町内会などの地域活動を応援しています。お隣さんからご近所さんへと、お付き合いの輪を広げていきませんか。



### ◆ご近所の絆で安心・快適なまちに

引っ越して来られた方も、以前から住んでおられて未加入の方も、気軽に声を掛けてみてください。「おはようございます」。そんな一言のあいさつから、地域の輪が広がります。

お隣さんからご近所付き合い、そして自治会・町内会へのご加入、地域活動への積極的なご参加をお願いします。



### ○自治会・町内会やNPO法人に関する情報を発信しています。

京都市 自治会・町内会&NPOおうえんポータルサイト

京都市 自治会 おうえん

市内222学区の特色や活動を紹介した「京の学区案内」には、各学区の年間の主な事業、地域の特色などの情報も掲載していますので、是非ご覧ください。



### ○自治会・町内会や地域活動に関するお問い合わせはこちらまで

京都市地域コミュニティサポートセンター

電話番号：222-3098 皆の輪で暮らし安らぐ FAX：222-3042

Eメール：chiikizukuri@city.kyoto.lg.jp



きょうとし す がいこくじん  
京都市に住む外国人のみなさんへ  
To all residents living in Kyoto City from overseas



きょうとし し  
京都市からのお知らせ

じちかい ちやうないかい はい  
あなたも「自治会」・「町内会」に入ませんか！

You too can join your Neighborhood Council and Neighborhood Association.  
Wouldn't you like to join?

じちかい ちやうないかい おな まち す ひと ぐる ー ぶ  
◆自治会・町内会 は 同じ町に住む 人のグループです。

[ The Neighborhood Council and Neighborhood Association are groups for people living in the same neighborhood. ]

おな まち す ひと ぐる ー ぶ じちかい ちやうないかい  
同じ町に住む人のグループを自治会・町内会と いいます。  
す 住んでいる 町を よい 町に するために みんなで はな あ 話し合っ かつどう 活動します。  
いろいろな やくそく つく 約束を 作っ て みんなで まも たす あ 守り 助け合います。

まつ ぼうはん ぼうさい かつどう たす あ  
◆お祭りや防犯・防災の 活動などをして 助け合っています。

[ They cooperate in putting on festivals and activities for theft prevention, and disaster prevention. ]

はな あ 話し合いをして いろいろな ことを き 決めます。 決めたことを みんなで おこな 行います。

たと 例えば

- ・ごみを だす ルールを き 決めたり、 こうえん や まち の そうじを します。
- ・お祭り 地蔵盆 運動会  
まち す 住んでいる ひと たちが なかよ 仲良くなるために いろいろな ぎやうじ 行事を します。  
ぎやうじ 行事の じゆんび 準備を みんなで します。
- ・回覧板  
かいらんばん  
し やくしょ く やくしょ れんらく じやうほう かいらんばん し  
市役所、区役所の 連絡や 情報などを 回覧板で 知らせます。
- ・防犯・防災  
ぼうはん ぼうさい  
ぼうはん 防犯 : だろぼう や ちかなが い ない 安全な まち に します。  
ぼうさい 防災 : じしん や たいふう さいがい 災害のとき みんなで たす あ 助け合っ れんしゆう 練習を します。



\*自治会・町内会によって ルールが違います。 詳しいことは 近所の人に 聞いてください。

じちかい ちやうないかい はい  
◆自治会・町内会 は だれでも 入れます。

[ Anyone can join their Neighborhood Council and Neighborhood Association. ]

だれでも はい 入ることが できます。 自治会・町内会に かいひ かね 会費(お金)を はらいます。

\*自治会・町内会によって かいひ ちが 会費は 違います。 近所の人に 聞いてください。



きょうとし とりぐみ しょうかい  
京都市における取組の紹介

きょうとし ひがしくじやうちいま きょうとしちいま たぶんか  
京都市は、東九条地域にある京都市地域・多文化  
こうりゆうなつとわーくせんたー でさまざまなかこさま ひと  
交流ネットワークセンターでさまざまな国籍の人が  
とも にいきいきと暮らすための取組をしています。



Kyoto Network Salon  
京都市多文化ネットワークサロン

検索